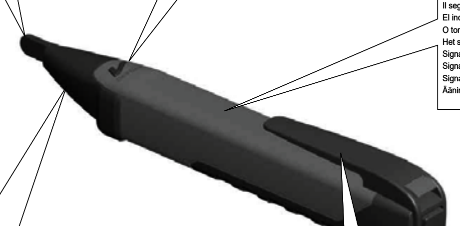
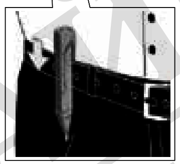
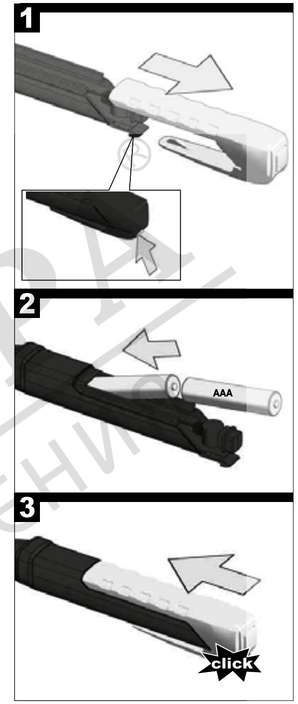
Milwaukee
Nothing but HEAVY DUTY®

2200-40

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
التعليمات الأساسية







Copyright 2018

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0

Techtronic Industries (UK) Ltd
Fieldhouse Lane
Marlow Bucks SL7 1HZ
UK

(11.20)
4931 4140 11

ENGLISH

TECHNICAL DATA

Voltage.. 50-1000 V (AC)
Weight with battery.. 43 g
Maximum voltage between any terminal and earth ground
CAT III .... 600 V
CAT IV .... 1000 V

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS Measuring Instrument

Never make measurement on a circuit in which voltage over 1000 V exists.

Never attempt to use the instrument if its surface or your hand is wet.

Do not exceed the maximum allowable input of any measuring range.

Check tool functionality on a known circuit first. Never assume tool is working. Assume circuits are live until they can be proven de-energized.

Never remove the batteries during a measurement.

This instrument is to be used only in its intended applications or conditions. Otherwise, the instrument's safety functions may not work, resulting in serious personal injury and instrument damage.

Never attempt to make measurement if any abnormal conditions, such as broken case and exposed metal parts are found on the instrument.

Non-Contact Voltage Detection (NCVD):
The LED may not be displayed due to installation condition of electrical circuit or equipment. Never touch the circuit under test to avoid possible danger even if the LED for NCVD is not displayed. Check the functionality of LED on a well-known power supply prior to measurement. When the LED doesn't light up, do not make measurement. NCVD indication is affected by external voltage, and how the meter is held or placed.

Measurement categories and their significance according to IEC 61010-1:
CAT III: Measurements in the building installation: stationary loads, distribution board, device firmly on the distribution board.
CAT IV: Measurements at the source of low voltage: counter main supply, primary overcurrent.
For your present measuring instrument is measuring category and associated maximum rated voltage, eg. 1000 V CAT VI, which are printed on the device.

SAFETY INSTRUCTIONS Battery

This tool is designed to be powered by 2 AAA batteries properly inserted into the instrument. Do not attempt to use with any other voltage or power supply.

Do not leave batteries within the reach of children.

Do not mix new and used batteries. Do not mix brands (or types within brands) of batteries.

Do not mix rechargeable and non-rechargeable batteries.

Install batteries according to polarity (+ / –) diagrams.

Properly dispose of used batteries immediately.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed by them in the safe use of the tool.
Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the tool.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This Instrument can be used for Non-Contact Voltage Detection.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINTENANCE

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material.
Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

Double isolated

>1000 V Never make measurement on a circuit in which voltage over 1000 V exists.

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

Spannungsbereich........................ 50-1000 V (AC)
Gewicht mit Batterien .... 43 g
Max. Spannung zwischen Anschluss und Erde
Kategorie III........................ 600 V
Kategorie IV........................ 1000 V

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE Messgerät

Keine Messungen in Stromkreisen mit Spannungen über 1000 V durchführen.

Das Messgerät nicht verwenden, wenn das Gehäuse oder Ihre Hand feucht sind.

Nicht die für das Messgerät maximal zulässigen Eingangswerte überschreiten.

Zuerst die Funktion des Messgerätes an einer bekannten Schaltung testen. Gehen Sie immer davon aus, dass der Stromkreis unter Spannung ist, bevor dieser nachweislich spannungslos ist

Niemals die Batterien während einer Messung aus dem Messgerät nehmen.

Das Messgerät nur für die vorgesehenen Anwendungen und Umgebungsbedingungen einsetzen. Andernfalls können die Sicherheitsfunktionen des Messgerätes nicht einwandfrei arbeiten und es kann zu schweren Körperverletzungen bzw. Beschädigungen des Messgerätes kommen.

Niemals Messungen mit einem defekten Messgerät durchführen, z.B. bei beschädigtem Gehäuse oder bei freiliegenden Metallteilen am Messgerät.

Berührungslose Spannungsprüfung:
Die LED zeigt nicht den Zustand einer elektrischen Installation an. Auch wenn die LED während der Prüfung nicht leuchtet niemals Leiter berühren, die möglicherweise unter Spannung stehen können. Die Funktion der LED an einer bekannten Spannungsquelle testen. Leuchtet die LED nicht, ist der Spannungsprüfer defekt und darf nicht zu Messungen verwendet werden! Die berührungslose Spannungsprüfung wird von externen Spannungen beeinflusst und wie das Messgerät gehalten oder platziert wird.

Messkategorien und Ihre Bedeutung nach IEC 61010-1 CAT III:
Messungen in der Gebäudeinstallation: Stationäre Verbraucher, Verteileranschluss, Geräte fest am Verteiler
CAT IV: Messungen an der Quelle der Niederspannungsinstallation: Zähler Hauptanschluss, primäre Überstromschutzeinrichtungen
Für Ihr vorliegendes Messgerät gilt die Messkategorie und zugeordnete maximale Bemmessungsspannung, z.B. 1000 V CAT VI, die auf dem Gerät aufgedruckt sind.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE Batterien

Für einen einwandfreien Betrieb müssen 2 AAA Batterien ordnungsgemäß in das Gerät eingesetzt werden. Keine anderen Spannungs- oder Stromversorgungen verwenden.

Batterien immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Keine neuen und gebrauchten Batterien gemischt einsetzen. Keine Batterien verschiedener Hersteller (oder verschiedener Typen eines Herstellers) gemischt einsetzen.

Keine wiederaufladbaren und nicht wiederaufladbaren Batterien gleichzeitig einsetzen.

Die Batterien entsprechend der + / – Symbole einsetzen.

Verbrauchte Batterien sofort ordnungsgemäß entsorgen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Batterien Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

BESTIMMUNGSGEMÄẞE VERWENDUNG

Das Gerät ist für die berührungslose Spannungsprüfung geeignet.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

WARTUNG

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben.
Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

Schutzisoliert

>1000 V Keine Messungen in Stromkreisen mit Spannungen über 1000 V durchführen.

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de tension........................ 50-1000 V (AC)
Poids avec batterie........................ 43 g
Tension maximale entre la connexion et la masse
CAT III........................ 600 V
CAT IV .... 1000 V

⚠ **AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES - Appareil de mesure

Ne pas effectuer de mesures dans les circuits de courant électrique avec des tensions supérieures à 1000 V.

Ne pas utiliser l'appareil de mesure en cas d'humidité sur le boîtier ou sur la main.

Ne pas dépasser les valeurs d'entrée maximales admissibles pour l'appareil de mesure.

Tester tout d'abord la fonction de l'appareil de mesure sur un circuit connu. Toujours partir du fait que le circuit de courant électrique est sous tension avant d'avoir prouvé qu'il n'est plus sous tension.

Ne jamais ouvrir le couvercle du compartiment de piles pendant une mesure.

Utiliser l'appareil de mesure seulement pour les applications et les conditions ambiantes prévues à cet effet. Dans le cas contraire, il se peut que les fonctions de sécurité de l'appareil de mesure ne travaillent pas parfaitement et cela peut mener à de graves préjudices corporels ou à des endommagements de l'appareil de mesure.

Ne jamais procéder à des mesures avec un appareil de mesure qui est défectueux, par exemple, lors d'un boîtier endommagé ou de composants métalliques dénudés sur l'appareil de mesure.

Détection de la tension sans contact :
La LED n'indique pas l'état d'une installation électrique. Même si la LED n'est pas allumée pendant le contrôle, il convient de ne jamais toucher les conducteurs qui peuvent éventuellement se trouver sous tension. Tester la fonction des LED sur une source de tension connue. Si la LED ne s'allume pas, cela signifie que le détecteur de tension est défectueux et qu'il ne doit pas être utilisé pour les mesures ! la détection de la tension sans contact est influencée par des tensions externes ainsi que par la manière de tenir ou de placer l'appareil de mesure.

Catégories de mesure et leur signification selon IEC 61010-1 :
CAT III: mesures dans l'installation du bâtiment: consommateurs stationnaires, connexion de distributeur, appareils fixes sur le distributeur
CAT IV: mesures sur la source de l'installation de basse tension: connexion principale des compteurs, dispositifs primaires de protection contre les surintensités de courant. Pour votre présent appareil, la catégorie de mesure et la tension de dimensionnement maximale attribuée, par exemple 1000 V CAT VI, qui sont imprimées sur l'appareil, sont valables.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES – Batteries

Les 2 piles AAA doivent être mises en place correctement dans l'appareil pour un parfait fonctionnement. Ne pas utiliser d'autres alimentations en tension ou en courant.

Toujours ranger les piles à un endroit hors de portée des enfants.

Ne pas utiliser conjointement des piles neuves et usées. Ne pas utiliser simultanément de piles en provenance de différents fabricants (ou des différents types d'un fabricant).

Eviter la mise en place simultanée de piles rechargeables et non rechargeables.

Mettre les piles en place en fonction des symboles « + / – ».

Eliminer les piles usées immédiatement et en bonne et due forme.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités restreintes au niveau physique, sensoriel ou mental, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins que de telles personnes soient surveillées par une autre personne compétente en matière de sécurité ou aient reçu de cette dernière les instructions adéquates concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

L'appareil convient au test de la tension sans contact.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.
Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.
S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

Avec isolation de protection

>1000 V N'exécuter aucune mesure dans les circuits électriques dont les tensions sont supérieures à 1000 V.

ITALIANO

DATI TECNICI

Gamma di tensione .... 50-1000 V (AC)
Peso con batteria........................ 43 g
Voltaggio massimo tra collegamento e terra
CAT III .... 600 V
CAT IV .... 1000 V

⚠ **AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

AVVERTENZE DI SICUREZZA strumento di misura

Non eseguire misurazioni in circuiti con voltaggio superiore a 1000 V.

Non utilizzare lo strumento di misura se la carcassa o la mano dell'operatore sono umide.

No superare i valori massimi ammissibili in ingresso per lo strumento di misura.

Testare prima il funzionamento dello strumento di misura su un circuito noto. Partire sempre dal presupposto che i circuiti possano essere sotto tensione, prima di aver provato che siano esenti da tensione.

Non aprire mai il coperchio del vano batterie durante una misurazione.

Utilizzare lo strumento di misura soltanto per gli usi e le condizioni ambientali previsti. In caso contrario le funzioni di sicurezza dello strumento di misura possono essere rese inefficaci e possono verificarsi gravi lesioni alle persone e/o danni allo strumento di misura.

Non eseguire mai misurazioni con uno strumento di misura difettoso, ad esempio con la carcassa danneggiata o con parti in metallo libere sullo strumento di misura.

Misurazione della tensione senza contatto:
Il LED non indica lo stato dell'installazione elettrica. Anche se durante la prova il LED non è illuminato, non toccare mai i conduttori che potrebbero essere sotto tensione. Testare il funzionamento del LED con una sorgente di voltaggio nota. Se il LED non lampeggia, il voltmetro è difettoso e non deve essere utilizzato per le misurazioni! La misurazione di voltaggio senza contatto viene influenzata da voltaggi esterni e da come lo strumento di misura viene tenuto o posizionato.

Categoria di misura e loro significato secondo IEC 61010-1:
CAT III: misure su installazioni all'interno di edifici: utenze fisse, collegamento di distribuzione, apparecchi fissi al livello di distribuzione
CAT IV: misure sulla sorgente dell'installazione a basso voltaggio: collegamento principale contatore, dispositivi di protezione primari contro la sovracorrente
Per il presente strumento di misura vale la categoria di misura ed il voltaggio nominale massimo assegnato, ad esempio 1000 V CAT VI, stampati sull'apparecchio.

AVVERTENZE DI SICUREZZA Batterie

Per un funzionamento ineccepibile bisogna inserire 2 batterie AAA in modo appropriato nello strumento. Non utilizzare altri tipi di alimentazioni di tensione o corrente.

Tenere le batterie sempre fuori dalla portata dei bambini.

Non utilizzare contemporaneamente batterie nuove e batterie usate. Non utilizzare contemporaneamente batterie di produttori diversi (o diversi tipi di batterie dello stesso produttore).

Non utilizzare contemporaneamente batterie ricaricabili e non ricaricabili.

Inserire le batterie tenendo conto dei simboli + / –.

Smaltire le batterie scariche immediatamente in modo appropriato.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

Il presente apparato non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o da parte di persone con mancanza di esperienza o mancanze delle necessarie conoscenze, salvo che vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che siano state da quest'ultima istruita su come utilizzare l'apparato stesso. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparato.

UTILIZZO CONFORME

L'apparecchio è stato concepito per la misurazione della tensione senza contatto.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

MANUTENZIONE

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.

I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.
I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente.
Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

Doppio isolamento

>1000 V Non eseguire misurazioni su circuiti con voltaggio superiore a 1000 V.

DATOS TÉCNICOS

Gama de voltaje ....50-1000 V (AC)
Peso con batería ....43 g
Tensión máxima entre toma de corriente y conexión a tierra
CAT III ....600 V
CAT IV...1000 V

⚠ **ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD instrumento de medición

No realice mediciones en circuitos con tensiones superiores a 1000 V.

No utilice jamás el aparato al estar la superficie húmeda o sus manos mojadas.

No exceda los valores de arranque permitidos para el instrumento.

Verifique primero el funcionamiento del aparato de medición en un circuito conocido. Parta siempre de la base que el circuito se encuentra bajo tensión antes de haber comprobado la falta de tensión.

En ningún caso se deberá abrir la tapa del compartimento de baterías mientras se esté realizando una medición.

El aparato deberá emplearse solamente para los fines y las condiciones del medio ambiente previstas. En caso contrario, las funciones de seguridad del instrumento no podrán tabajar de forma perfecta, lo que podría conducir a graves lesiones corporales o bien averías en el instrumento de medición.

No realice jamás mediciones con un instrumento de medición averiado, p. ej. con la carcasa dañada o al encontrarse partes metálicas en el instrumento expuestas.

Control de tensión sin contacto: La lámpara LED no indica el estado de una instalación eléctrica. Aún en el caso de que la lámpara LED no esté encendida durante la prueba, no toque jamás los conductores porque podrían estar bajo tensión. Verifique el funcionamiento de la lámpara LED en una fuente conocida de tensión. Si la lámpara LED no se prende, entonces está dañado el comprobador de tensión y no deberá emplearse para efectuar mediciones. El control de tensión sin contacto es influenciado tanto por tensiones externas como por el modo en que se sostiene el instrumento o el lugar en donde se encuentra ubicado el aparato.

Categorías de medición y su significado según la norma IEC 61010-1:
CAT III: Para mediciones realizadas en la instalación del edifico: Consumidores fijos, conexiones de distribuidores, equipos instalados en distribuidores
CAT IV: Para mediciones realizadas en la fuente de la instalación de baja tensión: Contadores conexiones principales, protecciones contra sobreintensidad primarias
Para el presente instrumento de medición es válida la categoría de medición y la tensión asignada máxima, por ej. 1000 V CAT VI, que viene indicada en el aparato.

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD Baterías

Para un funcionamiento correcto se han de utilizar en el aparato 2 pilas AAA. No emplear otros suministros de tensión o de corriente.

Guardar siempre las pilas fuera del alcance de los niños.

No utilizar a la vez pilas nuevas y usadas. No utilizar a la vez pilas de distintos fabricantes (o de distintos tipos de un mismo fabricante).

No utilizar a la vez pilas recargables y no recargables.

Colocar las pilas de acuerdo con lo símbolos + / – .

Eliminar inmediatamente las pilas agotadas de acuerdo con lo prescrito.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

Este aparato no está destinado al uso por personas (incluso niños) con restringidas capacidades físicas, sensóricas o mentales o por la falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que se encuentren bajo el cuidado de una persona responsable por su seguridad o que hayan sido instruidas por éstas con respecto al empleo del aparato. Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no juegen con el aparato.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La herramienta puede ser empleada para la detección de tensión sin contacto.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

MANTENIMIENTO

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta

Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica.
Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.
Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.

A prueba de choques eléctricos

>1000 V No realice jamás mediciones en circuitos con un voltaje superior a 1000 V.

ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Gama de tensões .... 50-1000 V (AC)
Peso com bateria.. 43 g
Tensão máxima entre ponto de ligação e terra
CAT III ....600 V
CAT IV..1000 V

⚠ **ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECIAIS aparelho de medição

Nunca efectue medições em circuitos com mais de 1000 V.

Não utilize o aparelho se este ou as suas mãos estiverem molhadas.

Não exceda os valores máximos permitidos para o aparelho.

Começa por testar o funcionamento do aparelho num circuito bem conhecido. Sempre deve partir do princípio de que o circuito esta sob tensão, até que for mesmo comprovado o oposto.

Nunca abra a tampa da caixa das pilhas durante a medição.

Apenas utilize o aparelho para as aplicações e nas condições previstas. Caso contrário, poderá impossibilitar o funcionamento correcto das funções de segurança do aparelho, o que pode causar feridas graves ou avariar o aparelho.

Nunca efectue medições com um aparelho avariado, ou seja se a caixa do aparelho for quebrada ou partes metálicas expostas.

Teste de tensão sem contacto:
A LED não indica o estado de uma instalação eléctrica. Mesmo que a LED não brilhe durante um teste, nunca toque nos condutores, que possivelmente podem estar sob tensão.
Assegure-se de que a LED funciona, testando-a numa fonte de tensão conhecida.Se a luz LED não começa a brilhar, o detector de tensão está avariado e não deve ser utilizado para medições. Tensões externas e o posicionamento do aparelho de medição influenciam o teste de tensão sem contacto.

Categorias de medição e os significados segundo o padrão IEC 61010-1:
CAT III: medição em instalações eléctricas de prédios: consumidores estacionários, ligação do distribuidor, aparelhos conectados ao distribuidor
CAT IV: medições na fonte de alimentação duma instalação de tensão baixa: contador da ligação principal, sistemas primários de protecção contra corrente excessiva. Encontrará a categoria de medição e a tensão máxima de medição, e.g. 1000 V CAT VI, do seu aparelho imprimidas neste.

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECIAIS Baterias

Para assegurar o funcionamento correcto, insere as 2 pilhas AAA devidamente no aparelho. Não utilize qualquer outra fonte de electricidade ou tensão.

Guarde as pilhas sempre fora do alcance de crianças.

Não coloque pilhas novas e usadas no aparelho para o uso simultâneo. Não insira pilhas de diferentes marcas (ou de diferentes tipos de um só produtor) para o uso simultâneo.

Não misture pilhas não carregáveis com baterias carregáveis.

Por favor, coloque as pilhas em conformidade com os símbolos + / - .

Pilhas e baterias usadas devem ser eliminadas devidamente.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagúe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

Este aparelho não destina-se a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensórias ou psíquicas limitadas ou a ser utilizado por pessoas que não tenham experiência e/ou conhecimentos, a não ser que estas pessoas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança que lhes dê instruções sobre a utilização do aparelho. Crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O aparelho permite a verificação da tensão sem contacto.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

MANUTENÇÃO

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/ moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.

Aparelhos eléctricos, baterias/ acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico.
Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.

Com isolamento duplo

>1000 V Nunca efectue medições em circuitos com mais de 1000 V.

PORTUGUES

>1000 V

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanningsbereik.......................... 50-1000 V (AC)
Gewicht met batterij...................................... 43 g
Max. spanning tussen aansluiting en einde
CAT III ....600 V
CAT IV..1000 V

⚠ **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES meetapparaat

Voer geen metingen uit in stroomcircuits met spanningen boven 1000 V.

Het meetapparaat mag niet worden gebruikt als de behuizing of uw handen vochtig zijn.

Overschrijd nooit de voor het meetapparaat geoorloofde ingangswaarde.

Test de functie van het meetapparaat eerst op een bekende schakeling. Ga er daarbij altijd van uit dat de stroomkring onder spanning staat, voordat deze aantoonbaar spanningloos is.

Open tijdens een meting nooit het batterijvakje.

Het meetapparaat is alleen bedoeld voor de beschreven toepassingen en omgevingsvoorwaarden. In het andere geval kunnen de veiligheidsfuncties van het meetapparaat niet optimaal functioneren en kan ernstig persoonlijk letsel of schade aan het meetapparaat ontstaan.

Voer nooit metingen uit met een defect meetapparaat, bijv. bij een beschadigde behuizing of bij onbeschermde metalen onderdelen aan het meetapparaat.

Contactloze spanningscontrole:de led geeft niet te de toestand van een elektrische installatie aan. Raak nooit de geleiders aan, ook niet als de led tijdens de controle niet brandt. De geleiders kunnen toch onder spanning staan. Test de functie van de led op een bekende spanningsbron. Als de led niet brandt, is de spanningstester defect en mag niet voor metingen worden gebruikt! De contactloze spanningscontrole wordt beïnvloed door externe spanningen en door de manier waarop het meettoestel gehouden of geplaatst wordt.

Meetcategorieën en hun betekenis conform IEC 61010-1:
CAT III: metingen in de gebouweninstallatie: stationaire verbruikers, verdeleraansluiting, apparaten vast aan de verdeler
CAT IV: metingen aan de bron van de laagspanningsinstallatie: teller hoofdaansluiting, primaire overstroominrichtingen.
Voor uw meetapparaat gelden de meetcategorie en de bijbehorende maximale nominale spanning, bijv. 1.000 V CAT VI, die op het apparaat vermeld staan.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES Batterijen

Voor een optimaal bedrijf moeten 2 AAA-batterijen correct in het apparaat worden geplaatst. Gebruik geen andere spannings- of stroomverzorging.

Bewaar batterijen altijd buiten het bereik van kinderen!

Plaats geen nieuwe batterijen samen met gebruikte apparaten in het apparaat. Gebruik geen batterijen van verschillende fabrikanten (of verschillende types van een fabrikant) samen.

Plaats geen oplaadbare batterijen samen met niet-oplaadbare batterijen.

Plaats de batterijen overeenkomstig de symbolen +/-.

Verbruikte batterijen moeten per omgaande volgens de voorschriften worden afgevoerd.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddelijk een arts raadplegen.

Dit apparaat mag niet worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestige vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis in de omgang met dit apparaat, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon begeleid worden of instructies van deze persoon hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het apparaat is geschikt voor de contactloze spanningscontrole.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd.
Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf.
Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.

Randgeaard

>1000 V Voer geen metingen uit in stroomcircuits met spanningen boven 1000 V.

NEDERLANDS

TEKNISKE DATA

Spenningsområde .... 50-1000 V (AC)
Vekt med batteri.. 43 g
Maks. spænding mellem klemme og jord
KAT III..600 V
KAT IV ....1000 V

⚠ **ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SPECIELLE SIKKERHEDSANVISNINGER måleapparat

Ingen målinger i strømkredse med spændinger over 1000 V.

Brug ikke måleapparatet, hvis huset eller din hånd er fugtig.

De maksimalt tilladte indgangsværdier for måleapparatet må ikke overskrides.

Test først måleapparatets funktion på et kendt kredsløb. Gå altid ud fra, at strømkredsen er under spænding, indtil det er påvist, at den er spændingsløs.

Åbn aldrig dækslet på batterirummet under en måling.

Benyt kun måleapparatet til tilsigtede formål og altid under de rette omgivelsesbetingelser. Ellers kan måleapparatets sikkerhedsfunktioner ikke fungere fejlfrit, hvilket kan afstedkomme svære kvæstelser eller beskadigelse af måleapparatet.

Foretag aldrig målinger med et defekt måleapparat, f.eks. med beskadiget hus eller fritliggende metaldele på måleapparatet.

Berøringsløs spændingsprøvning:
LED'en angiver ikke tilstanden for en elektrisk installation. Ledere må aldrig berøres, heller ikke hvis LED'en ikke lyser under prøvningen, da de kan stå under spænding. Test LED'ens funktion på en kendt spændingskilde. Lyser LED'en ikke, er spændingstesteren defekt og må ikke benyttes til målinger! Den berøringsløse spændingsprøvning påvirkes af eksterne spændinger og af, hvordan måleapparatet holdes eller placeres.

Målekategorier og deres betydning ifølge standarden IEC 61010-1:
KAT III: Målinger der foretages i bygningsinstallationer: Stationære forbrugere, fordelingstavler, udstyr fast forbundet med fordelingstavler
KAT IV: Målinger der foretages ved kilden af lavspændingsinstallationer: Målere på hovedtilslutningen, primære overstrømsbeskyttelser
For dette måleapparat gælder målekategorien og den maksimalt tilladelige spænding, f.eks. 1000 V KAT VI, der er påtrykt på apparatet.

SPECIELLE SIKKERHEDSANVISNINGER Batterier

En fejlfri funktion kræver, at der indsættes 2-AAA-batterier korrekt i apparatet. Anden spændings- eller strømforsyning er ikke tilladt.

Batterier skal holdes uden for børns rækkevidde.

Nye og brugte batterier må ikke blandes. Ligeledes må batterier fra forskellige producenter (eller forskellige typer af batterier fra samme producent) ikke blandes.

Genopladelige og ikke-genopladelige batterier må heller ikke indsættes sammen.

Batterier indsættes i overensstemmelse med + / – symbolerne.

Brugte batterier skal bortskaffes med det samme ifølge miljøforskrifterne.

I tilfælde af en ekstrem belastning elle ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

Produktet må ikke betjenes af personer (børn inklusive), som af fysiske eller psykiske årsager ikke er i stand til at arbejde sikkert med værktøjet, eller som ikke er i besiddelse af den nødvendige erfaring eller viden, med mindre dette sker under opsyn og løbende instruktion fra en erfaren bruger. Pas på, at børn ikke bruger værktøjet som legetøj.

TILTÆNKT FORMÅL

Apparatet er egnet til en berøringsfri spændingsprøvning.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.

Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.
Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse.
Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.

Dobbelt isoleret

>1000 V Ingen målinger i strømkredse med spændinger over 1000 V.

DANSK

TEKNISKE DATA

Spenningsområde .... 50-1000 V (AC)
Vekt med batteri.. 43 g
Maks spenning mellom tilkobling og jord
CAT III ....600 V
CAT IV ....1000 V

⚠ **ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER Måleinstrument

Foreta ingen målinger i strømkretser med spenning over 1000 V.

Ikke bruk måleinstrumentet dersom dets overflate eller hendene dine er våte.

Overskrid aldri måleinstrumentes maksimale inngangsverdi.

Test funksjonen til måleinstrumentet først på en kjent kobling. Anta alltid at en strømkrets er under spenning til det er bevist at den er fri for spenning.

Lokket til batterikassen skal aldri åpnes når målingen pågår.

Bruk måleinstrumentet bare til de anvendelsene og i de omgivelse betingelsene det er produsert for. Ellers kan ikke sikkerhetsfunksjonene til måleinstrumentet arbeide feilfritt og det kan føre til alvorlige kroppsskader hhv. skader på måleinstrumentet.

Foreta aldri måling med defekt måleinstrument, f. eks. dersom kassen er skadet eller dersom metalldeler er åpent tilgjengelig på måleinstrumentet.

Berøringsfri spenningskontroll: LEDen viser ikke tilstanden til en elektrisk installasjon. Selv om LEDen under kontrollen ikke lyser skal aldri lederen berøres fordi den kan være under spenning. Test funksjonen til LEDen på en kjent spenningskilde. Lyser LEDen ikke så er spenningsindikatoren defekt og skal ikke brukes til måling! Den berøringsfri spenningsindikator blir påvirket av eksterne spenninger og hvordan måleinstrument holdes eller plasseres.

Målekategorier og dens betydning etter IEC 61010-1:
CAT III: målinger i bygningsinstallasjon: stasjonær bruker, instrument fast til fordeler
CAT IV: målinger på kilden til lavspenningsinstallasjonen: måler hovedforbindelse, primær overstrømsvern innretninger
For de aktuelle foreliggende måleinstrumentet gjelder målekategorien og den tilordnete maksimale beregningsspenningen, f.eks. 1000 V CAT VI, som er trykk på instrumentet.

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER Batterier

For en feilfri drift må 2-AAA batteriene settes riktig inn i apparatet. Bruk ingen andre spennings- eller strømforsyninger.

Batteriene skal alltid oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Ikke sett inn nye og gamle batterier blandet. Sett aldri inn batterier blandet fra forsjellige produsenter (eller forskjellige typer batterier fra en produsent).

Sett aldri inn oppladbare batterier og ikke oppladbare batterier samtidig.

Sett batteriene inn tilsvarende + / – symbolene.

Brukte batterier skal med en gang deponeres miljøvennlig.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer (også barn) med innskrenket fysiske, sensoriske eller psykiske evner. Heller ikke av personer med manglende erfaring eller viten om apparatet, dersom ikke de er under oppsyn av en kompetent person som har ansvar for deres sikkerhet eller gir instrukser om hvordan apparatet skal brukes. Barn må være under oppsyn slik at man kan være sikker på, at de ikke leker med apparatet.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Apparatet er egnet for berøringsfri spenningsprøving.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

VEDLIKEHOLD

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tisifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER

Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.

Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.
Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift.
Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.

Beskyttelsesisolert

>1000 V Gjennomfør aldri målinger i strømkretser med spenning over 1000 V

NORSK

TEKNISKA DATA

Spänningsområde .... 50-1000 V (AC)
Vikt med batteri.. 43 g
Max. spänning mellan anslutning och jord
CAT III ....600 V
CAT IV..1000 V

⚠ **VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄRSKILDA SÄKERHETSINSTRUKTIONER för mätapparaten

Genomför inga mätningar i strömkretsar med spänningar på över 1000 V.

Använd mätapparaten inte om apparathöljet eller din hand är fuktig.

Överskrid aldrig de ingångsvärden som är maximalt tillåtna för mätapparaten.

Testa först mätapparatens funktion på en känd koppling. Utgå alltid ifrån att en strömkrets står under spänning så länge tills den bevisligen är spänningslös.

Öppna aldrig batterifackets lock under en mätning.

Använd mätapparaten endast för det avsedda ändamålet och under de nämnda omgivningsvillkoren. I annat fall finns risk att mätapparatens säkerhetsfunktioner inte fungerar felfritt och att du kan skada dig allvarligt resp. att mätapparaten tar skada.

Använd aldrig en mätapparat som har tagit skada på något sätt, t.ex. om apparathöljet är skadat eller om metalldelar är synliga.

Beröringsfritt spänningsprov:
LED:n visar inte tillståndet på en elektrisk installation. Även om LED:n inte lyser under en provning får du aldrig vidröra trådar som eventuellt kan stå under spänning. Testa om LED:n fungerar felfritt på en känd spänningskälla. Om LED:n då inte lyser är spänningsprovaren defekt och får inte längre användas för mätningar! Det beröringsfria spänningsprovet påverkas av externa spänningar samt av hur du håller mätapparaten eller var den är placerad.

Mätkategorier och deras betydelse enligt IEC 61010-1:
CAT III: Mätningar i husinstallationer: stationära förbrukare, fördelaranslutningar, apparater fast installerade på fördelaren
CAT IV: Mätningar på källan för lågspänningsinstallationer: räknare huvudanslutning, primära överströmskyddsanordningar
För din mätapparat gäller den mätkategori och respektive dimensioneringsspänning, t.ex. 1000 V CAT VI, som står på mätinstrumentet.

SÄRSKILDA SÄKERHETSINSTRUKTIONER Batterier

För att instrumentet ska fungera felfritt måste 2 AAA-batterier sättas in på föreskrivet sätt. Använd ingen annan spännings- eller strömförsörjning.

Förvara alltid batterier utom räckhåll för barn.

Blanda inte nya och använda batterier. Använd inte batterier från olika tillverkare (eller olika typer av batterier från samma tillverkare).

Använd inte uppladdningsbara och ej uppladdningsbara batterier tillsammans.

Sätt in batterierna i enlighet med symbolerna + / –.

Avfallshantera genast förbrukade batterier på föreskrivet sätt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

Den här apparaten är avsedd för personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap. Förutsättningen är att det finns en person som ansvarar för säkerheten eller har gett anvisningar om hur apparaten ska användas. Se till att barn inte leker med apparaten.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Instrumentet lämpar sig för en beröringsfri spänningskontroll.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

SKÖTSEL

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/ kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.

Elektriska maskiner, batterier/ uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna.
Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ka samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.

Skyddsisolerad

>1000 V Genomför inga mätningar i strömkretsar med spänningar på över 1000 V.

SVENSKA

TEKNISET ARVOT

Jännite... 50-1000 V (AC)
Paino vaihtoakun kera.................................. 43 g
Suurin jännite liitännän ja maadoituksen välillä
CAT III ....600 V
CAT IV..1000 V

⚠ **VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

LAITEKOHTAISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET Mittari

Älä koskaan mittaa virtapiirejä, joiden jännite on yli 1000 V.

Älä käytä mittaria, jos sen kotelo tai kätesi ovat kosteat.

Älä ylitä mittarin sallittuja suurimpia sisääntuloarvoja.

Tarkasta ensin mittarin toiminta tunnetulla kytkennällä. Oleta aina, että virtapiiri on jännitteellinen, kunnes on todettu, että se on varmasti jännitteetön.

Älä koskaan avaa paristolokeron kantta mittauksen aikana.

Käytä mittaria vain sille määrättyihin tarkoituksiin sallituissa ympäristöolosuhteissa. Muussa tapauksessa mittarin turvatoiminnot saattavat pettää ja tästä voi aiheutua vakavia henkilövammoja tai mittarin vahingoittuminen.

Älä koskaan suorita mittauksia viallisella mittarilla, esim. jos kotelo on vahingoittunut tai mittarin metalliosat ovat suojaamattomia.

Kosketukseton jännitteenmittaus:
Valodiodi ei näytä sähköasennuksen senhetkistä tilaa. Älä koskaan kosketa johtimia, jotka saattavat olla jännitteellisiä, älä silloinkaan, jos valodiodi ei pala mittauksen aikana. Tarkasta valodiodin toimivuus tunnetun jännitteenlähteen avulla. Jos valodiodi ei pala, niin jännitemittarissa on vika eikä sitä saa enää käyttää mittauksiin!
Kosketuksettomaan jännitteenmittaukseen vaikuttavat ulkoiset jännitteet sekä se, miten mittaria pidellään tai miten se asetetaan mittauskohtaan.

Mittausluokat ja niiden merkitys standardin IEC 61010-1 mukaan:
CAT III: mittaukset rakennuksen sähköasennuksessa: kiinteästi asennetut kuluttajat, jakeluliitäntä, jakeluun kiinteästi asennetut laitteet
CAT IV: mittaukset pienjänniteasennusten virranlähteessä: pääliitännän laskuri, suorat ylivirtasuojalaitteet
Tätä mittariasi koskevat laitteen päälle merkitty mittausluokka ja sille määrätty korkein mittausjännite, esim. 1000 V CAT VI.

LAITEKOHTAISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET Akut

Moitteettoman käytön varmistamiseksi tulee panna 2 AAA-paristoa oikein paikalleen laitteeseen. Älä käytä mitään muita jännite- tai virtalähteitä.

Säilytä paristot aina poissa lasten ulottuvilta.

Älä pane laitteeseen yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja. Älä käytä eri valmistajien paristoja yhdessä (tai saman valmistajan erityyppisiä paristoja).

Älä käytä uudelleenladattavia ja ei-uudelleenladattavia paristoja yhdessä.

Pane paristot paikalleen + / – -kuvakkeiden mukaisesti.

Hävitä loppuun käytetyt paristot heti määräysten mukaisesti.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (ei myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitteelliset tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai asiantuntemusta, paitsi niissä tapauksissa, jolloin he ovat heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saavat tältä henkilöltä laitteen käyttöä koskevat ohjeet. Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan varmistaa, että he eivät voi leikkiä tällä laitteella.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Laitetta voi käyttää kontaktittomaan jännitteen tunnistukseen.

Äla käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

HUOLTO

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT

Lue käyttöohjeet huolelleisesti, ennen koneen käynnistämistä.

Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa.
Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten.
Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiaaltasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.

Suojaeristetty

>1000 V Älä koskaan mittaa virtapiirejä, joiden jännite on yli 1000 V.

SUOMI

البيانات الفنية

نطاق الفولطية.................................... (V (AC 50-1000
وزن الجهاز بالبطارية.. g 43
الحد الأقصى للجهد الكهربي بين أي طرف والمؤرض
CAT III.. V 600
CAT IV.. V 1000

⚠ **تحذير!**
اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها. قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة.
احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلا.

تعليمات السلامة جهاز القياس

لا تقم بالقياس أبدًا في دائرة يزيد جهدها عن 1000 فولت.

لا تحاول أبدًا استخدام الجهاز إذا كان سطحه أو يديك مبتلين.

لا تتجاوز الحد الأقصى للإدخال المسموح به لأي نطاق قياس.

افحص عمل الآلة على دائرة معروفة أولا. لا تفترض أبدًا أن الآلة تعمل. افترض أن الدوائر موصلة حتى يثبت أنها غير موصلة كهربيًا.

لا تقم أبدا بإزالة حزمة البطارية أثناء القياس.

يُستخدم هذا الجهاز فقط مع التطبيقات أو الحالات المصمم لها. وإلا، فقد لا تعمل وظائف السلامة بالجهاز، مما يؤدي إلى التعرض لإصابة شخصية بالغة أو تلف الجهاز.

لا تحاول أبدًا القيام بأي قياس في أي ظروف غير طبيعية، مثل كسر بالعلبة ووجود أجزاء معدنية مكشوفة موجودة بالجهاز.

فئات القياس وأهميتها وفقا للمعيار IEC 61010-1:
الفئة الثالثة: القياسات في تركيب النظم بالمباني: الأحمال الثابتة، لوحة التوزيع، الجهاز مثبت على لوحة التوزيع.
الفئة الرابعة: القياسات في مصدر الجهد الكهربي المنخفض: مصدر الطاقة الرئيسي المقاوم، التيار الزائد الأولي.
بالنسبة للقياس الحالي يقوم الجهاز بقياس الفئة وأقصى جهد كهربي مقدر مرتبط على سبيل المثال. الفئة الثالثة 1000 فولت، المطبوعة على الجهاز.

تعليمات السلامة للبطارية

تم تصميم هذه الآلة لتعمل ببطاريات ذات قدرة 2 AAA يتم إدخالها بطريقة صحيحة داخل الجهاز. لا تحاول استخدامها مع أي جهد كهربي أو مصدر طاقة آخر.

لا تترك البطاريات في متناول الأطفال.

لا تخلط البطاريات الجديدة بالبطاريات المستخدمة. لا تخلط بين العلامات التجارية للبطاريات (أو الأنواع والعلامات التجارية).

لا تخلط البطاريات القابلة لإعادة الشحن مع البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.

ركب البطاريات وفقًا لمخططات القطبية (+ / –) .

تخلّص من البطاريات المستعملة على الفور بطريقة سليمة.

قد يتسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة. في حالة ملامسة حامض البطارية اغسل يديك فورا بالماء والصابون. في حالة ملامسة السائل للعينين اشطفهما جيدا لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فورا.

هذا الجهاز غير مُعَدّ للاستخدام أو التنظيف من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة إلا بعد إعطائهم تعليمات تتعلق بالاستخدام الآمن للجهاز من قِبل شخص يتمتع بأهلية قانونية وذلك لسلامتهم. وينبغي الإشراف عليهم أثناء استخدام الجهاز. يتعين ألا يستخدم الأطفال هذا الجهاز أو يقومون بتنظيفه أو اللعب به، حيث يجب إبقاؤه بعيداً عن متناول أيديهم عند عدم الاستخدام.

شروط الاستخدام المحدّدة

يمكن استخدام هذا الجهاز لرصد عدم اتصال الفولطية.

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

الصيانة

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك **قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات** التي يجب تغييرها غير مذكورة، **يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة** ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/**الصيانة الخاصة بنا).**

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار **الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم** السداسي المذكور على بطاقة **طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة** لدى شركة Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
ألمانيا

زومرلا

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات القابلة للشحن في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة أعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.

العزل المزدوج

لا تقم بالقياس أبدًا في دائرة يزيد جهدها عن 1000 فولت. >1000 V

عربي